

## ANEXO II: CONDICIONES GENERALES

Cláusula 1: Definiciones e interpretación .....	1
Cláusula 2: Obligaciones generales ejecución de la acción.....	2
Cláusula 3: Subdelegación.....	4
Cláusula 4: Obligaciones relativas a la información y los informes .....	5
Cláusula 5: La responsabilidad frente a terceros .....	7
Cláusula 6: Conflicto de intereses .....	7
Cláusula 7: Confidencialidad .....	7
Cláusula 8: Protección de datos .....	7
Cláusula 9: Comunicación y visibilidad.....	8
Cláusula 10: Publicación anual a posteriori de información sobre los contratistas y Beneficiarios de Subvenciones ..	9
Cláusula 11: Derecho a la propiedad, utilización y transferencia de los resultados y equipo.....	9
Cláusula 12: La evaluación y seguimiento de la acción .....	10
Cláusula 13: Modificación del Acuerdo de.....	10
Cláusula 14: Contratación 11 y base de datos central de exclusión .....	11
Cláusula 15: Suspensión.....	12
Cláusula 16: Resolución y fecha de terminación del Acuerdo de.....	13
Cláusula 17: Legislación aplicable y resolución de controversias .....	14
Cláusula 18: Costes elegibles.....	15
Cláusula 19: Pagos.....	16
Cláusula 20: Importe definitivo.....	17
Cláusula 21: Recuperación .....	17
Cláusula 22: Contabilidad y control técnico y financiero .....	18

### Cláusula 1: Definiciones e interpretación

Acción:	El programa o proyecto de cooperación parcial o totalmente financiado por la UE, que podrá ser llevado a cabo por la propia Organización o por los Subdelegados, tal y como se describen en el anexo I.
Tareas de ejecución presupuestaria:	Las tareas consistentes en el desarrollo de los procedimientos de contratación y concesión de subvenciones, en la adjudicación, la firma y la ejecución de los contratos y contratos de subvención resultantes y, en particular, en la aceptación de los entregables, la realización de los pagos y la recuperación de los fondos indebidamente pagados, en el caso de las obras, servicios, suministros y otros beneficios que no vayan a ser utilizados por la propia Organización.
Base de datos central de exclusión:	La base de datos de todas las personas físicas y jurídicas excluidas de la financiación de la UE, instituida en virtud del Reglamento (CE, Euratom) nº 1302/2008, de 17 de diciembre de 2008, relativo a la base de datos central de exclusión (DO L 344/12 de 20.12.2008).
Contratista:	Toda persona física o jurídica con la que se haya firmado un contrato.



Economía:	El principio de economía exige que los recursos utilizados en el marco de la aplicación de la Acción se pongan a disposición a su debido tiempo, en las cantidades y calidades apropiadas y al mejor precio.
Eficacia:	El principio de eficacia se refiere a la consecución de los objetivos específicos y a la obtención de los resultados previstos.
Eficiencia:	El principio de eficiencia se refiere a la mejor relación entre los recursos empleados y los resultados obtenidos.
Beneficiario de la subvención:	La persona física o jurídica a quien se haya concedido una subvención. Los Beneficiarios de Subvenciones pueden a su vez conceder subvenciones o contratos para la ejecución de sus actividades.
Beneficiario final:	La persona física o jurídica que en última instancia se beneficia de la Acción.
Fuerza mayor:	Cualquier situación o acontecimiento imprevisible y excepcional ajeno a la voluntad de las Partes que impidiere a cualquiera de ellas cumplir alguna de sus obligaciones derivadas del Acuerdo, que no se deba a error o negligencia por su parte (o por parte de los Subdelegados, Contratistas, agentes o empleados) y que no haya podido evitarse ni aun actuando con la debida diligencia. La Parte incumplidora no podrá aducir como causas de fuerza mayor ni los defectos de los equipos o del material, ni los retrasos en su puesta a disposición, como tampoco los conflictos laborales, huelgas o dificultades financieras.
Control interno:	Un proceso aplicable a todos los niveles de gestión y concebido para ofrecer garantías razonables con respecto a la consecución de los siguientes objetivos: a) eficacia, eficiencia y economía de las operaciones; b) fiabilidad de la información; c) salvaguardia de los activos y de la información; d) prevención, detección, corrección y seguimiento de las irregularidades y los fraudes; e) gestión adecuada de los riesgos relativos a la legalidad y regularidad de las operaciones financieras, teniendo en cuenta el carácter plurianual de los programas, así como la naturaleza de los pagos de que se trate.
Subdelegación:	La asignación de las tareas de ejecución presupuestaria por la Organización a otro organismo.
Error sustancial o Irregularidad:	Infracción de una disposición contractual resultante de una acción u omisión que acarree o pueda acarrear una pérdida para la contribución de la UE.
Buena gestión Financiera:	Principios generales por los que se rige la aplicación del presente Acuerdo, a saber, los de economía, eficacia y eficiencia.

## **Cláusula 2: Obligaciones generales**

### **Aplicación de la Acción**

- 2.1 La Organización será responsable de llevar a cabo las actividades relacionadas con la aplicación de la Acción descrita en el anexo I del Acuerdo, en el que se recogerán los indicadores que deben utilizarse para medir los logros alcanzados. Ambas Partes se esforzarán por intensificar sus mutuos contactos con vistas a mejorar el intercambio de información durante la ejecución de la Acción. Con este fin, la Organización y la Comisión participarán en las reuniones de coordinación y demás actividades comunes organizadas conjuntamente, y la Organización invitará a la Comisión Europea a formar parte de cualquier comité de donantes que pudiera constituirse con relación a las acciones con múltiples donantes.



- 2.2 En el desempeño de las actividades que le hayan sido encomendadas en virtud del Acuerdo, la Organización no podrá modificar las principales características de la Acción, según esta aparece descrita en el anexo I, como tampoco sus objetivos, estrategias y ámbitos prioritarios, ni ningún otro elemento esencial que se especifique en las Condiciones Particulares del presente Acuerdo.
- 2.3 La Organización llevará a cabo las actividades que se le encomienden en virtud del Acuerdo de conformidad con los principios de buena gestión financiera, transparencia y no discriminación.
- 2.4 La Organización se compromete a hacer todo lo que esté en su mano para movilizar todos los recursos financieros, humanos y materiales necesarios para la plena ejecución de la Acción, según se especifica en el anexo I.
- 2.5. A la hora de llevar a cabo las actividades encomendadas, la Organización aplicará su propio sistema contable, que proporcionará oportunamente información precisa, completa y fiable; garantizará asimismo el funcionamiento de un sistema de control interno efectivo y eficiente, y estará sujeta a una auditoría independiente realizada de acuerdo con las normas de auditoría internacionalmente aceptadas por un servicio de auditoría funcionalmente independiente.
- 2.6 En el caso de que la Organización, de conformidad con lo dispuesto en la cláusula 1.3, letra b), de las Condiciones Particulares, utilice sus propias normas para el desarrollo de los procedimientos de contratación o concesión de subvenciones, se asegurará de que existen procedimientos de revisión transparentes, no discriminatorios, eficientes y eficaces.

### **Responsabilidad**

#### **2.7 Responsabilidad de la Organización**

- a) La Organización seguirá siendo plenamente responsable ante la Comisión de la ejecución de la Acción y del cumplimiento de las disposiciones del Acuerdo, independientemente de si las actividades son llevadas a cabo por la propia Organización o por un Subdelegado, un Contratista o un Beneficiario de la Subvención.
- b) La Organización, de conformidad con sus normas y reglamentos, adoptará todas las medidas necesarias para solucionar los problemas constatados, proporcionalmente a la gravedad de los mismos, incluida la suspensión de los acuerdos con los Subdelegados y la suspensión de pagos. Cuando así lo exijan las circunstancias, la Organización resolverá los acuerdos con los Subdelegados o los contratos con los Contratistas y Beneficiarios de Subvenciones.
- c) La Organización adoptará las medidas necesarias para prevenir, detectar y corregir las irregularidades y casos de fraude al realizar las actividades. Con este propósito, llevará a cabo, de acuerdo con el principio de proporcionalidad, controles previos y *a posteriori*, incluidos, en su caso, los controles *in situ* de muestras representativas o basadas en el riesgo de las transacciones, con el fin de garantizar que las acciones financiadas por la UE se llevan a cabo efectivamente y se ejecutan correctamente.
- d) La Organización tendrá plena responsabilidad financiera ante la Comisión de todos los fondos pagados indebidamente a los Subdelegados, los Contratistas y los Beneficiarios de Subvenciones. La Organización adoptará todas las medidas necesarias para recuperar los fondos indebidamente pagados o incorrectamente utilizados, inclusive mediante la interposición de acciones judiciales contra los Subdelegados, los Contratistas y los Beneficiarios de Subvenciones. La Comisión tendrá derecho a recuperar dichos fondos:
  - i) de la Organización, con arreglo a las disposiciones sobre recuperación recogidas en la cláusula 21;
  - ii) de los Subdelegados, cuando la Organización no pueda ella misma recuperarlos de los Subdelegados, y esta haya incluido en los acuerdos con los Subdelegados el derecho de la Comisión a proceder directamente a la recuperación por cualquier medio disponible si el Subdelegado de que se trate no reembolsa los fondos en cuestión a la Organización.

### **Otras obligaciones**



- 2.8 La Organización deberá asegurarse de que las obligaciones establecidas en la cláusula 8 del presente Acuerdo (Protección de datos) se aplica a todos los Contratistas, y que las cláusulas 6 (Conflicto de intereses), 7 (Confidencialidad), 9 (Comunicación y visibilidad), 11 (Propiedad, derecho de uso y transferencia de los resultados, y bienes de equipo) y 22 (Contabilidad y control técnico y financiero) se aplican, cuando proceda, a todos los Contratistas y Beneficiarios de Subvenciones.
- 2.9 La Organización notificará a la Comisión sin demora cualquier cambio sustancial en las normas, procedimientos y sistemas aplicados en la ejecución de la Acción. Esta obligación se refiere en particular a: i) los cambios que afecten a la evaluación por pilares de que haya sido objeto la Organización; ii) los que puedan afectar a las condiciones de elegibilidad contempladas en los instrumentos jurídicos aplicables de la UE; o iii) cualquier otra circunstancia que pueda afectar a la ejecución de la Acción, o retrasar o poner en peligro la realización de las actividades. La Comisión se reserva el derecho de adoptar medidas adicionales en respuesta a tales cambios o de resolver el Acuerdo de conformidad con las disposiciones de la cláusula 16.

### **Cláusula 3: Subdelegación**

- 3.1 La Organización podrá delegar las actividades en uno o varios Subdelegados, como se indica en el anexo I. Cuando los Subdelegados no figuren en la cláusula 1.5 de las Condiciones Particulares, la Organización solicitará la aprobación previa por escrito de la Comisión, una vez identificados.
- 3.2 Los Subdelegados no podrán subdelegar a su vez las actividades delegadas en ellos por la Organización.
- 3.3 La subdelegación de actividades solo será posible si se cumplen las siguientes condiciones:
- a) El Subdelegado es un tercer país, o el organismo que ha designado es una organización internacional o una de sus agencias, un organismo de Derecho público o un organismo de Derecho privado con una misión de servicio público, en la medida en que proporcione garantías financieras adecuadas. En el caso de los organismos de los Estados miembros de la UE y las organizaciones internacionales, también podrá subdelegarse en organizaciones sin ánimo de lucro que dispongan de la capacidad financiera y operativa adecuada.
  - b) El Subdelegado ha sido valorado positivamente por la Comisión, en el marco de una evaluación previa, para trabajar en régimen de gestión indirecta, o ha sido valorado positivamente en el marco de una evaluación previa por la Organización que ha efectuado una evaluación por pilares equivalente a la realizada por la Comisión de la Organización. Cuando se haya aprobado en la evaluación previa de la Organización realizada por la Comisión, la evaluación previa del Subdelegado podrá sustituirse totalmente o en parte por el requisito de que la Organización imponga al Subdelegado unas normas que ofrezcan garantías equivalentes a las contempladas en la cláusula 1.3 de las Condiciones Particulares, y de que apruebe con carácter previo las tareas de ejecución presupuestaria llevadas a cabo por el Subdelegado.
  - c) La Organización se asegurará de que dispone de los necesarios controles *a posteriori* que permitan garantizar la buena gestión financiera de la contribución de la UE.
  - d) La Organización confiará al Subdelegado una parte de la Acción descrita en el anexo I, consistente en las tareas de ejecución presupuestaria.
- 3.4 La Organización deberá asegurarse de que i) los Subdelegados llevan a cabo las actividades que les han sido confiadas para la ejecución de la acción, y ii) los costes incurridos por los Subdelegados son elegibles en virtud de lo dispuesto en la cláusula 18. La Organización realizará verificaciones regulares para cerciorarse de que los Subdelegados ejecutan correctamente la Acción.
- 3.5 La Organización se asegurará de que las disposiciones recogidas en las cláusulas 2.3, 2.4, 2.5, 2.6, 2.7, letra b), 2.7, letra c), 2.8 y 2.9 (Obligaciones generales) y en las cláusulas 4 (Presentación de informes), 5 (Responsabilidad), 6 (Conflicto de intereses), 7 (Confidencialidad), 8 (Protección de datos), 9 (Comunicación y visibilidad), 10 (Publicación *a posteriori* de información sobre los Contratistas y Beneficiarios de Subvenciones), 11 (Propiedad, derecho de uso y transferencia de los resultados, y bienes de equipo), 12 (Evaluación y seguimiento de la Acción), 14 (Contratación y base de datos central de exclusión) y 22 (Contabilidad y control técnico y financiero) se aplican a los Subdelegados, *mutatis mutandis*.



#### **Cláusula 4: Obligaciones en materia de información y presentación de informes**

##### **Cuestiones generales**

- 4.1 La Organización deberá facilitar a la Comisión toda la información relativa a la ejecución de la Acción. Con este propósito, la Organización incluirá en el anexo I un plan de trabajo que abarque al menos la primera parte del período de ejecución. La Organización deberá transmitir a la Comisión el informe o informes de situación previstos, así como un informe final, de acuerdo con las disposiciones que figuran a continuación. Dichos informes constarán de una parte descriptiva y una parte financiera.
- 4.2 Cada informe deberá proporcionar una descripción completa de todos los aspectos de la ejecución de la Acción durante el período cubierto. El informe describirá también la ejecución de la Acción con respecto a los indicadores establecidos en el anexo I. El informe se estructurará de modo que permita una comparación del objetivo u objetivos, los medios previstos y utilizados, los resultados esperados y obtenidos, y el desglose presupuestario de la Acción. El nivel de detalle de estos informes deberá ajustarse al de los anexos I y III.
- 4.3 En el caso de las acciones con múltiples donantes, si el proyecto o programa de la Organización se extiende más allá del período de ejecución del presente Acuerdo, la Comisión podrá exigir los informes finales del proyecto o programa, una vez que estén disponibles. Esto se entenderá sin perjuicio de la finalización del período de ejecución del presente Acuerdo de conformidad con la cláusula 16.4.
- 4.4 Cualquier requisito adicional de notificación se recogerá en las Condiciones Particulares.
- 4.5 La Comisión podrá solicitar en todo momento información adicional, motivando dicha solicitud. La información en cuestión se facilitará en un plazo de 30 días naturales a partir de la recepción de la solicitud.

##### **Contenido de los informes**

- 4.7 El informe o los informes de situación se referirán directamente al presente Acuerdo e incluirán como mínimo:
- a) El resumen y el contexto de la Acción.
  - b) Las actividades llevadas a cabo durante el período cubierto por el informe (es decir, relacionadas directamente con la Acción y descritas en el presente Acuerdo), desglosadas por operaciones si la Acción incluye más de una operación.
  - c) Información sobre la aplicación del plan de visibilidad y comunicación (anexo VI) y las eventuales medidas adicionales que se hayan adoptado para identificar a la UE como fuente de financiación.
  - d) Las cuentas correspondientes a los costes incurridos con motivo de la ejecución de las tareas encomendadas. Tales informes financieros incluirán información sobre los compromisos jurídicos asumidos y los costes incurridos.
  - e) Las dificultades encontradas y las medidas adoptadas para resolver los problemas.
  - f) Los cambios introducidos en la ejecución.
  - g) Los logros y resultados, medidos con los indicadores de evaluación de resultados establecidos en el anexo I.
  - h) Un resumen de todos los controles llevados a cabo y los informes finales de auditoría disponibles, de acuerdo con la política de la Organización en materia de divulgación de controles e informes de auditoría. En caso de detectarse errores o deficiencias, deberá asimismo facilitarse un análisis de su naturaleza y alcance, así como información sobre las medidas correctoras adoptadas.
  - i) Las medidas de control que se hayan aplicado a los Subdelegados. En caso de detectarse deficiencias, información sobre su naturaleza y alcance, así como las medidas correctoras adoptadas.
  - j) Cuando proceda, una solicitud de pago.
  - k) El plan de trabajo para el período siguiente.
- 4.8 El informe final deberá incluir:

Para el último período de notificación:

- a) Toda la información solicitada en la cláusula 4.7, letras a) a k).



Por lo que respecta a la ejecución general de la Acción:

- b) Un estado recapitulativo completo de los ingresos y los pagos recibidos.
  - c) Si procede, una descripción de los fondos indebidamente pagados o incorrectamente utilizados que la Organización haya podido, o no haya podido, recuperar por sí misma.
  - d) Una descripción de los resultados generados (desglosados por operación si la Acción incluye más de una operación) y de su impacto con relación a los objetivos de la Acción, utilizando los indicadores de resultados establecidos en el anexo I.
  - e) El enlace exacto a la página web que, de acuerdo con la cláusula 10.2, recoge la información sobre los beneficiarios.
  - f) Si procede, información detallada sobre las eventuales transferencias de los bienes de equipo, vehículos y suministros importantes a que se refiere la cláusula 11.
  - g) Los costes de financiación de las tareas de ejecución presupuestaria.
- 4.9 La Organización presentará un informe por cada período de 12 meses a partir del inicio del período de aplicación. La información, tanto descriptiva como financiera, cubrirá la totalidad de la Acción, independientemente de si esta está totalmente o solo parcialmente financiada por fondos de la UE. Los informes de situación se presentarán dentro de los 60 días naturales siguientes al período cubierto por este informe, y el informe final se presentará, a más tardar, seis meses después del final del período de aplicación.

#### **Declaración de fiabilidad y dictamen de auditoría o de control**

- 4.10 Cada informe irá acompañado de una declaración de fiabilidad de conformidad con el modelo que figura en el anexo VII.
- 4.11 En caso de que la Organización no sea una organización internacional, transmitirá a la Comisión, en el plazo de un mes a partir de la presentación de cada informe, un dictamen de un organismo de auditoría independiente, de conformidad con la cláusula 4.13.
- 4.12 En caso de que la Organización sea una organización internacional, transmitirá a la Comisión, en un plazo de seis meses a partir de la presentación de cada informe, un dictamen de un organismo de auditoría independiente, de conformidad con la cláusula 4.13, o un dictamen del organismo de auditoría o control internos de la Organización.
- 4.13 El dictamen al que refieren las cláusulas 4.11 y 4.12 se elaborará de acuerdo con las normas de auditoría internacionalmente aceptadas, determinando si las cuentas ofrecen una imagen veraz y fidedigna de la situación, si los sistemas de control existentes funcionan correctamente y si las operaciones subyacentes son legales y regulares. El dictamen determinará asimismo si el trabajo de auditoría pone en tela de juicio las afirmaciones formuladas en la citada declaración de fiabilidad.

#### **Tipo de cambio**

- 4.14 Los informes se presentarán en euros. Cuando los requisitos contables de la Organización impongan la utilización de otra moneda, los informes se presentarán tanto en euros como en la divisa utilizada por la Organización. A efectos de la notificación, la conversión en euros se efectuará aplicando una de las opciones que figuran a continuación, especificadas en la cláusula 4.3 de las Condiciones Particulares:
- a) el tipo aplicado por el Banco Central Europeo, publicado en el *Diario Oficial* vigente el día en que la contribución de la UE se haya registrado en las cuentas de la Organización<sup>1</sup>;
  - b) el tipo de cambio de la Organización, según sus principios contables, vigente el día en que la contribución de la UE se haya registrado en las cuentas de la Organización.
- 4.15 Cuando la contribución de la UE se efectúe en varios tramos, los gastos incurridos se notificarán utilizando el tipo de cambio en que se haya registrado cada tramo, salvo que se disponga otra cosa en las Condiciones Particulares.

#### **Incumplimiento de las obligaciones de notificación**

- 4.16 Si la Organización no pudiera presentar un informe de situación o final, junto con los documentos de

---

1 Puede consultarse en: <http://www.ecb.int/stats/exchange/eurofxref/html/index.en.html>.



acompañamiento, al término del plazo establecido en la cláusula 4.9, la Organización informará por escrito a la Comisión de las razones que se lo han impedido, y facilitará un resumen del estado de avance de la Acción y un plan de trabajo provisional para el período siguiente. Si la Organización no cumpliera con esta obligación durante los dos (2) meses siguientes a la fecha límite mencionada en la cláusula 4.9, la Comisión podrá resolver el acuerdo de conformidad con la cláusula 16, negarse a abonar los eventuales importes pendientes y recuperar todo importe indebidamente abonado.

#### **Cláusula 5: Responsabilidad frente a terceros**

- 5.1 La Comisión no podrá en ningún caso, ni por ningún concepto, ser considerada responsable de los daños o perjuicios causados al personal o a los bienes de la Organización durante la ejecución de la Acción o como consecuencia de ella. La Comisión, por lo tanto, no admitirá ninguna reclamación de indemnización o de aumento de las remuneraciones por ese motivo.
- 5.2 Sin perjuicio de lo dispuesto en las normas que regulan los privilegios y las inmunidades, en caso de que sean aplicables, la Organización será el único responsable frente a terceros, incluso por los daños o perjuicios de cualquier tipo que se causare a estos con relación a la ejecución de la Acción o como consecuencia de la misma.
- 5.3 La Organización eximirá a la Comisión de toda responsabilidad asociada a cualquier reclamación o diligencia judicial derivada de una infracción de las normas y disposiciones de la Organización cometida por ella misma, por sus empleados o por las personas que estén a su cargo, o de una violación de los derechos de terceros.

#### **Cláusula 6: Conflicto de intereses**

- 6.1 La Organización deberá abstenerse de cualquier acción que pudiera dar lugar a un conflicto de intereses.
- 6.2 Existirá conflicto de intereses cuando el ejercicio imparcial y objetivo de las funciones de cualquier persona en la ejecución del Acuerdo se halle comprometido por razones familiares, afectivas, de afinidad política o nacional, de interés económico o cualquier otro interés compartido con otra Parte, como un Contratista o un Beneficiario de la Subvención.

#### **Cláusula 7: Confidencialidad**

- 7.1 La Comisión y la Organización se comprometen a respetar la confidencialidad de cualquier documento, información u otro material relacionados directamente con la ejecución de una Acción de naturaleza confidencial. Sin perjuicio de lo dispuesto en la cláusula 22, la Comisión podrá acceder, previa solicitud y respetando su carácter confidencial, a tales documentos, información o material. El carácter confidencial de un documento no impedirá su comunicación, respetando la confidencialidad cuando las normas que vinculen a ambas Partes así lo exijan.
- 7.2 Cada una de las Partes deberá obtener el consentimiento escrito previo de la otra Parte antes de divulgar dicha información, salvo que:
  - a) la Parte afectada acepte liberar a la otra Parte de las citadas obligaciones de confidencialidad;
  - b) la información confidencial se haya hecho pública por otros medios, y no debido a la divulgación de la información por la Parte sujeta a la obligación de confidencialidad en incumplimiento de dicha obligación;
  - c) la divulgación de la información confidencial sea obligatoria por ley. En ningún caso podrá esta divulgación poner en peligro los privilegios e inmunidades de la Organización, o la seguridad y protección del personal de la Organización.
- 7.3 Las Partes seguirán estando sujetas a las normas sobre confidencialidad durante al menos cinco años tras la fecha de finalización del Acuerdo.

#### **Cláusula 8: Protección de datos**

- 8.1 La Organización garantizará una protección razonable de los datos personales. Por «datos personales» se entenderá toda información relativa a una persona física. Cualquier operación realizada en materia de datos personales, como la recogida, registro, organización, almacenamiento, adaptación o modificación,



extracción, consulta, utilización, divulgación, supresión o destrucción de los datos, se atenderá a las normas y procedimientos de la Organización, y solo se llevará a cabo en la medida en que sea necesaria para el cumplimiento del mandato de la Organización.

- 8.2 En particular, la Organización adoptará las oportunas medidas técnicas y organizativas en materia de seguridad teniendo en cuenta los riesgos inherentes a ese tipo de operaciones y la naturaleza de la información relativa a la persona física afectada, con el fin de:
- a) impedir a cualquier persona no autorizada acceder a los sistemas informáticos que realizan tales operaciones, y, en particular, que puedan leerse, copiarse, modificarse o desplazarse sin autorización los soportes de memoria; esto incluye impedir la introducción no autorizada de datos en la memoria, así como la divulgación, modificación o supresión no autorizadas de la información almacenada;
  - b) garantizar que los usuarios autorizados de un sistema informático que realice dichas operaciones solo puedan acceder a los datos a que se refiera su derecho de acceso;
  - c) configurar su estructura organizativa de manera que cumpla los citados requisitos.

#### **Cláusula 9: Comunicación y visibilidad**

- 9.1 La Organización ejecutará el plan de comunicación y visibilidad que se detalla en el anexo VI.
- 9.2 A menos que la Comisión Europea pida o acuerde otra cosa, la Organización adoptará todas las medidas necesarias para dar publicidad al hecho de que la Acción ha recibido financiación de la UE. La información facilitada a la prensa y a los Beneficiarios Finales, así como todos los materiales publicitarios, anuncios oficiales, informes y publicaciones deberán precisar que la Acción se ha llevado a cabo «con financiación de la Unión Europea», y mostrarán el logotipo de la UE (doce estrellas amarillas sobre fondo azul) de manera adecuada. Estas medidas se aplicarán de acuerdo con el Manual de Comunicación y visibilidad de las acciones exteriores de la UE<sup>2</sup>, publicado por la Comisión, o con arreglo a cualquier otro tipo de directrices acordadas entre la Comisión y la Organización. Todas las publicaciones de la Organización relativas a la Acción, en cualquier forma y por cualquier medio, incluido Internet, deberán incluir la siguiente cláusula de exención de responsabilidad: «Este documento se ha elaborado con la asistencia financiera de la Unión Europea. Las opiniones expresadas en el presente documento no representan necesariamente la opinión oficial de la Unión Europea».
- 9.3 Si, durante la ejecución de la acción, se adquieren bienes de equipo, vehículos o suministros importantes utilizando fondos de la UE, la Organización deberá reconocer adecuadamente esta circunstancia en tales vehículos, bienes de equipo o suministros importantes, inclusive mediante la exhibición del logotipo de la UE (doce estrellas amarillas sobre fondo azul), siempre que dicha exhibición no ponga en peligro la seguridad y protección de la Organización o de su personal.
- 9.4 Tanto el reconocimiento como el logotipo de la UE serán lo suficientemente grandes y prominentes como para resultar claramente visibles, de manera que no pueda generarse ninguna confusión en cuanto a que la Acción forma parte de las actividades de la Organización o a que los bienes de equipo, vehículos o suministros importantes son propiedad de la Organización.
- 9.5 Si, en aplicación de la cláusula 11, los bienes de equipo, los vehículos o suministros importantes adquiridos utilizando fondos de la UE no han sido transferidos a las autoridades locales, los Subdelegados locales o los Beneficiarios de La Subvención o los Beneficiarios Finales locales en el momento de la presentación del informe final, los requisitos de visibilidad relativos a estos bienes de equipo, vehículos o suministros importantes (en particular, el relativo al logotipo de la UE) deberán seguir aplicándose entre la fecha de presentación del informe final y la fecha de finalización de la Acción, si esta última fuere posterior.
- 9.6 La publicidad relativa a la contribución de la UE se expresará en euros (€ o EUR). En el caso de las organizaciones internacionales, las publicaciones e informes de la Organización elaborados de conformidad con sus normas y procedimientos estarán exentos de la presente disposición.
- 9.7 La Organización acepta que la Comisión publique, en cualquier forma y por cualquier medio, incluidos sus sitios Internet, el nombre y la dirección de la Organización, así como el objetivo y el importe de la contribución de la UE. La Comisión podrá renunciar a dicha publicidad si la divulgación de la

---

2 [http://ec.europa.eu/europeaid/work/visibility/documents/communication\\_and\\_visibility\\_manual\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/europeaid/work/visibility/documents/communication_and_visibility_manual_en.pdf).



información indicada anteriormente pudiera poner en peligro la seguridad de la Organización o perjudicar sus intereses.

- 9.8 La Organización deberá asegurarse de que los informes, publicaciones, comunicados de prensa y actualizaciones relacionados con la Acción se comunican a la Comisión a medida que se vayan produciendo o publicando.

#### **Cláusula 10: Publicación *a posteriori* de información sobre los Contratistas y Beneficiarios de Subvenciones**

- 10.1 La Organización deberá publicar anualmente, en su sitio Internet, la información siguiente sobre los contratos superiores a 15 000 EUR y todas las subvenciones financiadas por la UE: el título del contrato/proyecto, la naturaleza y el objeto del contrato/proyecto, el nombre y la localidad del Contratista o Beneficiario de la Subvención y el importe del contrato/proyecto. Por «localidad» se entenderá la dirección de las personas jurídicas y la región al nivel NUTS 2<sup>3</sup> o equivalente, en el caso de las personas físicas. Esta información no se publicará en el caso de las becas concedidas a personas físicas y de otras ayudas directas concedidas a personas físicas en situación de extrema necesidad. Esta información se publicará con la debida observancia de los requisitos de confidencialidad y seguridad.
- 10.2 La Organización facilitará a la Comisión la dirección del sitio Internet en que puede hallarse esta información, y autorizará la publicación de esa dirección en el sitio Internet de la Comisión.
- 10.3 Si la Acción es una acción con pluralidad de donantes, la publicación de la información relativa a los Contratistas y Beneficiarios de Subvenciones se atenderá a las normas de la Organización.

#### **Cláusula 11: Propiedad, derecho de uso y transferencia de los resultados, y bienes de equipo**

##### **Propiedad**

- 11.1 En la medida en que lo permita la normativa legal, la propiedad, el título y los derechos de propiedad industrial e intelectual de los resultados de la Acción y de los informes y otros documentos relacionados con ella corresponderán a la Organización, en su caso conjuntamente con terceros, o según lo acordado por la Organización.

##### **Derecho de uso**

- 11.2 No obstante lo dispuesto en el apartado 1 y sin perjuicio de la cláusula 7, la Organización otorgará a la Comisión, y velará por que los terceros interesados (Subdelegado, Beneficiario de la Subvención o Contratista) igualmente le concedan el derecho a utilizar gratuitamente todos los resultados de la Acción, independientemente de su naturaleza, siempre que con ello no se vulnere algún derecho de propiedad industrial e intelectual existente.

##### **Cesión**

- 11.3 Los bienes de equipo, vehículos y suministros importantes adquiridos con la contribución de la UE en el marco de la Acción se cederán a las autoridades locales, los Subdelegados locales o los Beneficiarios de la Subvención o los Beneficiarios Finales locales a más tardar en el momento de presentar el informe final.
- 11.4 La prueba documental de dichas cesiones se conservará para su verificación durante el periodo y junto con los documentos contemplados en la cláusula 22.3.
- 11.5 No obstante lo dispuesto en la cláusula 11.3, los bienes de equipo, vehículos y suministros importantes adquiridos con la contribución de la UE en el marco de las acciones con pluralidad de donantes que prosigan tras la finalización del período de ejecución podrán ser cedidos al final del proyecto o programa. La Organización utilizará los bienes de equipo, vehículos y suministros importantes en favor de los Beneficiarios Finales. La Organización informará a la Comisión sobre el uso final de los bienes de equipo, vehículos y suministros importantes en el informe final.
- 11.6 En caso de que no haya entidades locales, Subdelegados o Beneficiarios Finales locales a los que puedan cederse los bienes de equipo, vehículos y suministros importantes, la Organización podrá cederlos a otra acción financiada por la UE o, excepcionalmente, conservar la propiedad de los bienes

---

3 Nomenclatura Común de Unidades Territoriales Estadísticas, que puede consultarse en: <http://ec.europa.eu/eurostat/ramon>.



de equipo, vehículos y suministros al final de la Acción. En tales casos, deberá presentar una petición escrita justificada con un inventario en que se enumeren los bienes en cuestión, junto con una propuesta relativa a su utilización, a su debido tiempo y a más tardar en el momento de la presentación del informe final. En ningún caso podrá el uso final poner en peligro la sostenibilidad de la Acción.

#### **Cláusula 12: Evaluación y seguimiento de la Acción**

- 12.1 La Organización invitará a representantes de la Comisión a participar en las principales misiones de control y evaluación relativas a la ejecución de la acción. La Organización informará de los resultados de estas misiones a la Comisión.
- 12.2 La cláusula 12.1 se entenderá sin perjuicio de cualquier misión de seguimiento y evaluación que la Comisión desee llevar a cabo en calidad de donante. Las misiones de seguimiento y evaluación de los representantes de la Comisión se planificarán y completarán en régimen de colaboración entre el personal de la Organización y dichos representantes, teniendo en cuenta el compromiso de las Partes con respecto al funcionamiento eficaz y eficiente del Acuerdo. La Comisión y la Organización acordarán de antemano las cuestiones relativas al procedimiento. La Comisión pondrá a disposición de la Organización el proyecto de informe de la misión de seguimiento o evaluación para recabar sus eventuales observaciones antes de la versión final. Una vez finalizado, la Comisión enviará el informe final a la Organización.

#### **Cláusula 13: Modificación del Acuerdo**

- 13.1 Cualquier modificación del presente Acuerdo, incluidos sus anexos, se consignará por escrito en una cláusula adicional firmada por ambas Partes. El presente Acuerdo solo podrá modificarse durante el período de ejecución.
- 13.2 La Parte requirente presentará por escrito a la otra Parte cualquier solicitud de modificación del presente Acuerdo, incluidos sus anexos.
- 13.3 La Parte requirente podrá solicitar la modificación con una antelación de 30 días naturales con respecto a la fecha prevista para su entrada en vigor, y, a más tardar, con una antelación de 30 días naturales con respecto a la fecha de expiración del período de ejecución, a menos que existan circunstancias especiales debidamente justificadas por la Parte requirente y aceptadas por la otra Parte. La otra Parte notificará su decisión sobre la propuesta de modificación a más tardar 30 días naturales después de la fecha en que se haya recibido la solicitud de modificación.
- 13.4 No obstante lo dispuesto en las cláusulas 13.1, 13.2 y 13.3, cuando una modificación del anexo I o el anexo III no afecte al objetivo básico de la Acción y el impacto financiero se limite a una transferencia dentro de una misma línea presupuestaria, incluida la anulación o la introducción de una partida, o a una transferencia entre líneas presupuestarias que implique una variación (en su caso, en términos acumulativos) del 15 % o menos del importe contabilizado originariamente (o modificado mediante una cláusula adicional escrita) con relación a cada línea, la Organización podrá modificar unilateralmente el anexo I o el anexo III, e informará de ello a la Comisión por escrito. Este método no podrá utilizarse para modificar la reserva para imprevistos.
- 13.5 Los cambios de dirección y de cuenta bancaria se notificarán por escrito a la Comisión. En su caso, los cambios de cuenta bancaria deberán especificarse en la solicitud de pago, utilizando el formulario de identificación financiera de la Comisión que figura en el anexo IV.



#### **Cláusula 14: Contratación y base de datos central de exclusión**

##### **Contratación**

- 14.1. Los contratos de contratación pública y los contratos de subvención que ejecutan la contribución de la UE se firmarán dentro del plazo de contratación establecido en la cláusula 2.5 de las Condiciones Particulares. Desde el vencimiento del plazo de contratación hasta la presentación del informe final, solo podrán firmarse los contratos que se deriven de la resolución anticipada de un contrato existente o los contratos relativos a las auditorías y evaluación finales.
- 14.2. La Organización deberá haber iniciado o firmado los procedimientos de adjudicación de los contratos, en las condiciones contempladas en la cláusula 14.1, y los propios contratos antes de la fecha de inicio del período de ejecución.
- 14.3. Salvo que se disponga otra cosa en las Condiciones Particulares, el origen de las mercancías y la nacionalidad de las organizaciones, empresas y expertos seleccionados para llevar a cabo las actividades de la Acción se determinarán de acuerdo con las normas pertinentes de la Organización. No obstante, y en cualquier caso, serán elegibles las mercancías, organizaciones, empresas y expertos que sean elegibles en virtud de las disposiciones reglamentarias aplicables de la Unión Europea.
- 14.4. La Organización adoptará medidas razonables, de acuerdo con sus propias normas y procedimientos, para garantizar que los posibles candidatos o licitadores y solicitantes queden excluidos de la participación en un procedimiento de adjudicación de contratos o de concesión de subvenciones, y de la adjudicación de un contrato o subvención financiados por fondos de la UE, en el caso de que:
- a) Estas personas estén incursas en un procedimiento de quiebra, liquidación, intervención judicial o concurso de acreedores, cese de actividad o cualquier otra situación similar resultante de un procedimiento de la misma naturaleza vigente en las legislaciones y normativas nacionales.
  - b) Las personas con poderes de representación, decisión o control sobre estas personas hayan sido declaradas culpables de un delito relacionado con su conducta profesional mediante sentencia firme, con fuerza de cosa juzgada, dictada por una autoridad competente.
  - c) Las personas con poderes de representación, decisión o control sobre estas personas hayan sido condenadas mediante sentencia firme, con fuerza de cosa juzgada, por fraude, corrupción, participación en una organización delictiva, blanqueo de capitales o por cualquier otra actividad ilegal que suponga un perjuicio para los intereses financieros de la UE.
  - d) Estas personas hayan incurrido en falsas declaraciones al facilitar la información exigida para poder participar en el procedimiento o no hayan facilitado dicha información.
  - e) Estas personas se hallen en una situación de conflicto de intereses.

##### **Base de datos central de exclusión**

- 14.5. Cuando descubra que un tercero se halla en alguna de las situaciones contempladas en la cláusula 14.4, letra c), la Organización comunicará esta circunstancia a la Comisión. Esta información se transmitirá utilizando el modelo *ad hoc*<sup>4</sup>, que se enviará a la Comisión junto con una indicación de la duración de la exclusión, fijada sobre la base de la sentencia notificada. Se transmitirá asimismo una copia de la sentencia definitiva y, en su caso y en la medida en que estén disponibles, una copia de los documentos acreditativos de la existencia jurídica de la entidad en cuestión. La Comisión introducirá esta información en la base de datos central de exclusión. La Organización le comunicará oportunamente los casos en que la información transmitida deba ser rectificada, actualizada o suprimida. La Organización se asegurará de que la entidad en cuestión tenga conocimiento de que sus datos han sido transmitidos a la Comisión y pueden incluirse en la base de datos central de exclusión.
- 14.6. Sin perjuicio de la facultad de la Comisión para excluir a una entidad de futuros contratos y subvenciones financiados por la UE, la Organización podrá imponer sanciones económicas a los Contratistas y Beneficiarios de Subvenciones con arreglo a sus propias normas y procedimientos, garantizando no obstante el derecho de defensa del Contratista o Beneficiario de la Subvención.



- 14.7 A la hora de adjudicar los contratos, la Organización podrá tener en cuenta, cuando proceda y bajo su propia responsabilidad, la información contenida en la base de datos central de exclusión. Se podrá otorgar acceso a esta información a través del punto o los puntos de enlace o consultando a la Comisión, según se contempla en la cláusula 5.6 de las Condiciones Particulares<sup>5</sup>, cuando la Organización aplique las medidas adecuadas de protección de datos con arreglo a lo dispuesto en el Reglamento (CE) nº 45/2001 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 18 de diciembre de 2000, relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales por las instituciones y los organismos comunitarios y a la libre circulación de estos datos (DO L 8 de 12.1.2001, p. 1).
- 14.8 En caso de incumplimiento de lo dispuesto en las cláusulas 14.1 a 14.5, la Comisión podrá declarar que los costes correspondientes no son elegibles para optar a la financiación de la UE.

## **Cláusula 15: Suspensión**

### **Suspensión de los pagos y suspensión del plazo de solicitud de pago único**

- 15.1 La Comisión podrá interrumpir los pagos, total o parcialmente, en caso de que:
- a) sobre la base de información recibida, albergue serias dudas y necesite verificar si:
    - i) se han producido errores sustanciales, irregularidades, casos de fraude o incumplimiento de las obligaciones asumidas por la Organización o los Subdelegados en el procedimiento de selección, en sus pilares de evaluación o en la ejecución de la Acción, inclusive por lo que se refiere a la aplicación del plan de comunicación y visibilidad;
    - ii) existen importantes deficiencias en el funcionamiento del sistema de control interno de la Organización o de los Subdelegados o se detectan errores sistémicos que ponen en tela de juicio la fiabilidad del sistema de control interno de la Organización o de los Subdelegados, o la legalidad y regularidad de las operaciones subyacentes;
  - b) la suspensión sea necesaria para prevenir un daño significativo a los intereses financieros de la UE;
  - c) la Comisión tenga pruebas de que la Organización o los Subdelegados han cometido de forma sistémica o recurrente errores, irregularidades o fraudes, o han incumplido las obligaciones que les incumben en virtud de otros acuerdos financiados con fondos de la UE, siempre que dichos errores, irregularidades, fraudes o incumplimientos de obligaciones tengan una incidencia importante en el presente Acuerdo.
- 15.2 En los casos mencionados en el apartado 15.1, la Comisión informará sin demora a la Organización de la suspensión de pagos y de las razones de esta. La Organización deberá presentar sus observaciones en el plazo de 30 días naturales. La Comisión, tan pronto como sea posible y a más tardar dentro de los 30 días siguientes a la recepción de las observaciones, deberá notificar sus conclusiones y, sin perjuicio de la resolución del Acuerdo de conformidad con la cláusula 16.2, procederá a la reanudación de los pagos o a la recuperación de los importes indebidamente pagados, en aplicación de la cláusula 21 o, en circunstancias debidamente justificadas, confirmará la suspensión durante un período máximo de 30 días naturales adicionales.
- 15.3 En las situaciones contempladas en la cláusula 16.1, la Comisión podrá suspender los pagos con carácter cautelar, informando de ello a la Organización inmediatamente por escrito. Se aplicará el procedimiento que se describe en la cláusula 16.2.
- 15.4 La Comisión podrá suspender el plazo de pago de una solicitud de pago único mediante notificación a la Organización de que:
- a) no se adeuda el importe;
  - b) no se han facilitado los justificantes oportunos;
  - c) la información que obra en poder de la Comisión suscita dudas sobre la elegibilidad del gasto incluido en una solicitud de pago.
- 15.5 En las situaciones contempladas en la cláusula 15.4, la Comisión notificará a la Organización lo antes posible las razones de la suspensión, especificando la información adicional necesaria. La suspensión

---

5 Se permitirá a la Organización tener acceso directo a la base de datos central de exclusión a través de un punto de enlace cuando certifique ante el servicio responsable de la Comisión que aplica las medidas adecuadas de protección de datos con arreglo a lo dispuesto en el Reglamento (CE) nº 45/2001 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 18 de diciembre de 2000, relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales por las instituciones y los organismos comunitarios y a la libre circulación de estos datos (DO L 8 de 12.1.2001, p. 1).



surtirá efecto en la fecha en que la Comisión envíe la notificación exponiendo los motivos de la suspensión. El plazo del pago volverá a correr a partir de la fecha en que la Comisión notifique que se han recibido la información solicitada o los documentos revisados, o se han llevado a cabo los ulteriores controles necesarios.

#### **Suspensión del Acuerdo por la Comisión**

- 15.6 La Comisión podrá solicitar por escrito a la Organización que suspenda inmediatamente la aplicación del presente Acuerdo si las circunstancias así lo exigen, y en particular:
- a) cuando se haya adoptado una decisión pertinente de la UE en que se constate una violación de los derechos humanos<sup>6</sup>;
  - b) cuando, por ejemplo, se haya producido una crisis que entrañe un cambio de la política de la UE.
- 15.7 A raíz de una notificación escrita por la Comisión, las Partes reanudarán la ejecución del Acuerdo cuando las condiciones lo permitan. Durante el período de suspensión, la Organización tendrá derecho al reembolso de los costes mínimos necesarios para una posible reanudación del Acuerdo. Esto se entenderá sin perjuicio de las modificaciones del Acuerdo que puedan resultar necesarias para adaptar la Acción a las nuevas condiciones de ejecución, incluyendo, si es posible, la extensión del período de ejecución y la fecha de contratación, o de la resolución del Acuerdo de conformidad con lo dispuesto en la cláusula 16.3.

#### **Suspensión de la Acción por la Organización por causa de fuerza mayor**

- 15.8 La Organización podrá decidir suspender la ejecución de la Acción total o parcialmente, o ser invitada a hacerlo, si circunstancias imprevistas ajenas a la voluntad de las Partes así lo exigen, en particular en caso de fuerza mayor. La Organización informará de ello inmediatamente a la Comisión, facilitándole todas las precisiones necesarias, incluidas las medidas adoptadas para reducir al mínimo cualquier posible daño, el efecto previsible y la fecha prevista para reanudar la ejecución.
- 15.9 Ninguna de las Partes se considerará incurso en incumplimiento de sus obligaciones en virtud del Acuerdo cuando no le haya sido posible respetarlas por causa de fuerza mayor, siempre que adopte las medidas necesarias para reducir al mínimo los posibles daños.
- 15.10 Las Partes deberán reducir al mínimo la duración de la suspensión y la Organización deberá reanudar la ejecución del Acuerdo en cuanto las condiciones se lo permitan, con la aprobación escrita previa de la Comisión. El período de ejecución se prorrogará automáticamente por un tiempo equivalente a la duración de la suspensión. El plazo de contratación se prorrogará automáticamente por un tiempo equivalente a la duración de la suspensión en caso de suspensión por causa de fuerza mayor.
- 15.11 El párrafo anterior se entenderá sin perjuicio de las modificaciones del Acuerdo que puedan ser necesarias para adaptar la Acción a las nuevas condiciones de ejecución, o de la resolución del Acuerdo de conformidad con lo dispuesto en la cláusula 16.3.

#### **Cláusula 16: Resolución y fecha de finalización del Acuerdo**

- 16.1 Sin perjuicio de lo dispuesto en cualquier otra disposición de las presentes Condiciones Generales, la Comisión podrá resolver el Acuerdo en caso de que la Organización o los Subdelegados:
- a) incumplan alguna de las obligaciones sustanciales que les incumben en virtud de lo dispuesto en el Acuerdo;
  - b) experimenten cambios jurídicos, financieros, técnicos u organizativos que puedan tener una importante incidencia negativa en la ejecución y la gestión de la Acción, o poner en tela de juicio la decisión por la que se concede la contribución de la UE;
  - c) hayan incurrido en falsas declaraciones o hayan presentado declaraciones falsas o incompletas para

---

6 Por ejemplo, i) una decisión de conformidad con el artículo 37 del Reglamento (CE) n° 1905/2006 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 18 de diciembre de 2006, por el que se establece un Instrumento de Financiación de la Cooperación al Desarrollo (DO L 378 de 27.12.2006, p. 41), el artículo 28 del Reglamento (CE) n° 1638/2006 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 24 de octubre de 2006, por el que se establecen las disposiciones generales relativas a la creación de un Instrumento Europeo de Vecindad y Asociación (DO L 310 de 9.11.2006, pp. 1-14), o el artículo 96 del Acuerdo de Asociación ACP-CE firmado en Cotonú el 23 de junio de 2000, en su versión revisada el 25 de junio de 2005 y el 23 de junio de 2010; o ii) una decisión de la Comisión por la que se suspende la cooperación como medida cautelar.



- obtener la contribución de la UE, o hayan facilitado informes que no se ajustan a la realidad para obtener o mantener la contribución de la UE sin causa expresa;
- d) se hallen incursos en un procedimiento de quiebra o liquidación, o sean objeto de cualquier otro procedimiento similar;
  - e) hayan incurrido en una falta profesional grave constatada por cualquier medio justificado;
  - f) de manera intencionada o por negligencia, hayan cometido una irregularidad sustancial en la ejecución del Acuerdo, o en caso de fraude, corrupción o cualquier otra actividad ilegal llevada a cabo por la Organización o los Subdelegados en detrimento de los intereses financieros de la UE;
  - g) no cumplen las obligaciones en materia de presentación de informes descritas en la cláusula 4.9;
  - h) hayan incurrido en alguno de los incumplimientos descritos en la cláusula 15.1.
- 16.2 En las circunstancias mencionadas en la cláusula 16.1, la Comisión entablará conversaciones con la Organización. Si no se llega a un acuerdo sobre la solución apropiada en el plazo de 30 días naturales, la Comisión podrá resolver el Acuerdo con un preaviso escrito de 7 días naturales y sin pagar indemnización de ninguna clase a la Organización. En tal caso, la Comisión podrá exigir el reembolso total o parcial de todos los importes pagados indebidamente, tras haber dado a la Organización la oportunidad de presentar sus observaciones.
- 16.3 Si, en cualquier momento, una de las Partes considera que el Acuerdo no puede seguir ejecutándose de forma eficaz y apropiada debido a las razones descritas en las cláusulas 15.6, letras a) y b), y 15.8, consultará a la otra Parte. Si no se llega a un acuerdo sobre la solución apropiada, cualquiera de las Partes podrá resolver el Acuerdo con un preaviso escrito de 60 días naturales. En tal caso, la Organización tendrá derecho a obtener: i) el pago correspondiente a la parte de la Acción llevada a efectivamente cabo; y ii) el reembolso de los compromisos jurídicos contraídos para la ejecución de la Acción antes de que el preaviso escrito de resolución se transmitiera a la otra Parte, y que no puedan razonablemente anularse por razones jurídicas. La Comisión recuperará el remanente de conformidad con las cláusulas 20 y 21.

#### **Fecha de finalización**

- 16.4 A menos que el Acuerdo se resuelva con anterioridad conforme a lo dispuesto en la cláusula 16 de las Condiciones Generales, este finalizará en su «fecha de finalización», que será el momento del pago del saldo por la Comisión de conformidad con la cláusula 20 de las Condiciones Generales, o cuando la Organización reembolse los importes que se le hayan pagado de más con relación al importe definitivo exigible con arreglo a la cláusula 21 de las Condiciones Generales. En los casos en que no esté previsto un pago final por parte de la Comisión o el reembolso final por parte de la Organización, la «fecha de finalización» tendrá lugar 18 meses después de que finalice el período de ejecución definido en la cláusula 2 de las Condiciones Particulares. En caso de que alguna de las Partes aplique el procedimiento de resolución de controversias contemplado en la cláusula 17, la «fecha de finalización» se aplazará hasta la finalización de dicho procedimiento.

#### **Cláusula 17: Legislación aplicable y resolución de controversias**

- 17.1 Las Partes harán todo lo posible por resolver amistosamente cualquier controversia o reclamación relativa a la interpretación, ejecución o cumplimiento del presente Acuerdo, incluidas su existencia, validez o resolución.
- 17.2 Si la Organización no es una organización internacional, el presente Acuerdo se regirá por la legislación de la Unión, completada, en su caso, por las disposiciones pertinentes de la legislación belga. A falta de una solución amistosa, cualquiera de las Partes podrá someter el asunto al Tribunal General de la Unión Europea y, en caso de recurso, al Tribunal de Justicia de la UE.
- 17.3 Si la Organización es una organización internacional:
- a) Ninguna disposición del presente Acuerdo podrá interpretarse como una renuncia a los privilegios e inmunidades otorgados a cualquiera de las Partes por sus estatutos o el Derecho internacional.
  - b) A falta de una solución amistosa con arreglo a lo dispuesto en la cláusula 17.1, cualquier controversia, litigio o crédito derivados o relativos a la interpretación, ejecución o cumplimiento del presente Acuerdo, incluidas su existencia, validez o resolución, se resolverán mediante arbitraje vinculante y final de conformidad con el Reglamento facultativo de arbitraje del Tribunal Permanente de Arbitraje para las organizaciones internacionales y Estados en vigor en la fecha del



presente Acuerdo. La autoridad facultada para proceder a los nombramientos será el Secretario General del Tribunal Permanente de Arbitraje. El laudo arbitral será vinculante para todas las Partes y contra él no cabrá recurso alguno.

#### **Cláusula 18: Costes elegibles**

##### **Condiciones de elegibilidad de los costes de ejecución**

- 18.1 Para ser elegibles, los costes incurridos por la Organización deberán cumplir los siguientes criterios:
- a) Ser necesarios para la ejecución de la Acción. Ser directamente atribuibles a la Acción y constituir una consecuencia directa de su ejecución.
  - b) Ser reales, es decir, representar costes reales auténtica y definitivamente incurridos por la Organización.
  - c) Ser razonables, estar justificados y respetar el principio de buena gestión financiera, en especial por lo que se refiere a la economía y la eficiencia.
  - d) Haber sido incurridos durante el período de ejecución, independientemente del momento de su desembolso:
    - i) Los costes relativos a las subvenciones, servicios y obras se referirán a actividades llevadas a cabo durante el período de ejecución. Los costes relativos a los suministros se referirán a su entrega e instalación durante el período de ejecución. Por lo tanto, no se considerarán costes incurridos las transferencias de efectivo de la Organización al Subdelegado o Subdelegados, el pago de un anticipo (prefinanciación) o la asunción de un compromiso para la futura prestación de servicios, realización de obras o entrega de suministros (contratos públicos), o para la futura ejecución de actividades (subvenciones), tales como la firma de un contrato o la tramitación de un pedido.
    - ii) Excepto en el caso de las acciones con pluralidad de donantes, los pagos pendientes correspondientes a costes incurridos deberán bien pagarse antes de la presentación del informe final, bien incluirse en el informe final, junto con la fecha estimada de pago.
    - iii) Los gastos relativos a la auditoría y la evaluación podrán efectuarse después del final del período de ejecución.
  - e) Ser identificables y, en particular, estar consignados en los registros contables de la Organización y haberse determinado de acuerdo con el sistema contable de la Organización. Estar respaldados por justificantes efectivos (originales, eventualmente en formato electrónico) y ser verificables de conformidad con la cláusula 22.
  - f) Estar consignados en el presupuesto estimativo del anexo III, indicando, en la medida de lo posible, los costes de las tareas de ejecución presupuestaria.
  - g) Cumplir lo dispuesto en la legislación fiscal y social aplicable.

##### **Costes de ejecución**

- 18.2 Las siguientes categorías de costes serán elegibles siempre que cumplan las condiciones de elegibilidad establecidas en la cláusula 18.1:
- a) Los costes del personal de la Organización asignado directamente a la ejecución de la Acción correspondientes a los sueldos, las cotizaciones a la seguridad social y otros costes legales incluidos en la remuneración del personal, siempre que se atengan a la política de la Organización. La Organización conservará pruebas del tiempo trabajado por el personal ya sea a través de un sistema de registro horario, un método fiable de reparto o un contrato de trabajo que establezca la asignación exacta del personal a la Acción.
  - b) Los costes de desplazamiento del personal directamente asignado a la ejecución de la acción y de las dietas correspondientes, siempre que se atengan a las prácticas habituales de la Organización.
  - c) Los costes de la financiación concedida por la Organización a los Contratistas y Beneficiarios de Subvenciones para la ejecución de la Acción descritos en el anexo I, y, en particular:
    - i) los costes de los bienes de equipo (nuevos o usados) que sean directamente atribuibles a la Acción;
    - ii) los costes de los bienes y servicios (transporte, almacenamiento y distribución, alquiler de equipos, etc.) que sean directamente atribuibles a la Acción;
    - iii) los costes de los bienes fungibles y suministros directamente atribuibles a la Acción.
  - d) Los impuestos, derechos y gravámenes, incluido el IVA, pagados por la Organización con relación a



los costes a que se refieren las letra a), b) o c), siempre que la Organización no pueda recuperarlos.

- 18.3 Los costes mencionados en la cláusula 18.2, letras a), b) y c), imputables al funcionamiento de las oficinas locales necesarias para la ejecución de la Acción serán elegibles en proporción a la actividad directamente atribuible a la Acción.

#### **Remuneración**

- 18.4 La Organización o los Subdelegados podrán reclamar como remuneración un porcentaje fijo de los costes de ejecución elegibles, según se establece en la cláusula 3.2 de las Condiciones Particulares, siempre que dicho porcentaje no supere el 7 %.
- 18.5 Sin perjuicio de lo anterior, cuando se trate de acciones comparables o acciones que cuentan con varios donantes, la cantidad reclamada como remuneración no deberá, en términos de porcentaje, ser mayor que la correspondiente a otras contribuciones similares.
- 18.6 Esta remuneración no tendrá que estar respaldada por documentos contables.

#### **Costes no elegibles**

- 18.7 No serán elegibles, además de los costes que no cumplan las condiciones establecidas en la cláusula 18.1, los siguientes costes:
- a) las deudas y la carga de las deudas;
  - b) las provisiones para pérdidas o deudas;
  - d) los gastos financiados por otras fuentes;
  - e) las compras de terrenos o edificios;
  - f) las pérdidas por cambio de moneda;
  - g) las contribuciones en especie. El coste del personal asignado a la Acción no es una contribución en especie y podrá considerarse una cofinanciación en el presupuesto en el momento del pago por la Organización o los Subdelegados.

#### **Subdelegación**

- 18.8 Los gastos incurridos por los Subdelegados serán elegibles en las mismas condiciones que los incurridos por la Organización.

#### **Cláusula 19: Pagos**

- 19.1 Los procedimientos de pago establecidos en la cláusula 4 de las Condiciones Particulares serán los siguientes:
- a) La Comisión proporcionará la prefinanciación, según lo establecido en la cláusula 4.2 de las Condiciones Particulares, dentro de los 30 días naturales siguientes a la recepción del presente Acuerdo firmado por ambas Partes.
  - b) Cuando el período de ejecución supere los 12 meses, cada tramo adicional se abonará en función del importe contemplado en la cláusula 4.2 de las Condiciones Particulares, siempre que al menos el 70 % del tramo inmediatamente anterior (y el 100 % de los tramos previos, si los hubiere) haya sido objeto de un compromiso jurídico entre la Organización o los Subdelegados y un tercer, recogido en el informe pertinente.
  - c) La Comisión abonará estos tramos y realizará el pago final dentro de los 90 días naturales siguientes a la recepción de una solicitud de pago acompañada de un informe de situación o del informe final.
- 19.2 Los informes se presentarán de acuerdo con la cláusula 4. El pago se efectuará previa aprobación de los informes. El importe definitivo se fijará de conformidad con la cláusula 20. La aprobación de las solicitudes de pago y los informes adjuntos no implicará el reconocimiento de la regularidad, ni de la autenticidad, completitud y exactitud de las declaraciones o la información incluidas en él.
- 19.3 La Comisión efectuará sus pagos en euros en la cuenta bancaria mencionada en la ficha de identificación financiera que figura en el anexo IV.

#### **Intereses de demora**

- 19.4 En caso de demora en el pago de los importes indicados en la cláusula 4 de las Condiciones Particulares, se aplicarán las siguientes condiciones:



- a) Si la Organización no es un Estado miembro de la UE, una vez expirado el plazo de pago especificado en la cláusula 19.1, la Organización recibirá intereses de demora al tipo aplicado por el Banco Central Europeo a sus operaciones principales de refinanciación en euros. El tipo de referencia será el tipo vigente el primer día del mes en que expire el plazo fijado para efectuar el pago, según aparece publicado en la serie C del *Diario Oficial de la Unión Europea*, incrementado en 3,5 puntos porcentuales.
- b) La suspensión de los pagos por la Comisión de conformidad con la cláusula 15 no se considerará demora en el pago.
- c) Los intereses de demora se calcularán sobre el período que va desde el día siguiente a la fecha de vencimiento del pago hasta la fecha en que el pago se hace efectivo (ambas fechas inclusive), según lo establecido en la cláusula 19.1. Todos los pagos parciales cubrirán primero los intereses.
- d) No obstante lo dispuesto en la cláusula 19.4, letra c), cuando la cuantía de los intereses calculados con arreglo a lo dispuesto en esta disposición sea igual o inferior a 200 EUR, la Comisión abonará dichos intereses a la Organización únicamente previa petición de la Organización presentada en un plazo de dos meses a partir de la recepción del pago tardío.
- e) Los intereses no se considerarán un ingreso a los efectos de determinar el importe definitivo de la contribución de la UE en el sentido de la cláusula 20.

#### **Cláusula 20: Importe definitivo**

- 20.1 La Comisión determinará el importe definitivo de la contribución de la UE cuando apruebe el informe final de la Organización. Sin perjuicio de lo dispuesto en la cláusula 22, la Comisión deberá entonces determinar el saldo aún adeudado a la Organización o la cantidad que debe recuperarse.
- 20.2 Sin perjuicio de lo dispuesto en la cláusula 20.5, el importe definitivo será el más bajo de los dos importes siguientes:
  - a) la suma de los costes de ejecución elegibles aprobados por la Comisión y la remuneración correspondiente;
  - b) el importe máximo de la contribución de la UE a que se refiere la cláusula 3.1 de las Condiciones Particulares.
- 20.3 La Organización acepta que la contribución que reciba en el marco del presente Acuerdo se limitará a la cantidad necesaria para equilibrar los ingresos generados por la Acción, las contribuciones de los donantes y los costes elegibles.
- 20.4 La Comisión recuperará todo importe pagado indebidamente con arreglo a lo dispuesto en la cláusula 21.
- 20.5 En los casos en que la Acción no se ejecute, no se ejecute en los términos establecidos en el Acuerdo o se ejecute tarde o parcialmente, o cuando la Organización incumpla sustancialmente alguna de las obligaciones contractuales que le incumben en virtud del Acuerdo -por ejemplo, en materia de comunicación y visibilidad-, la Comisión podrá, tras haber dado a la Organización la oportunidad de presentar sus observaciones, reducir la contribución de la UE en consecuencia.

#### **Cláusula 21: Recuperación**

- 21.1 Cuando deba recuperarse un importe en el marco del Acuerdo, la Organización reembolsará en euros a la Comisión la cantidad adeudada.
- 21.2 Antes de proceder a la recuperación, la Comisión notificará formalmente a la Organización su intención de recuperar el importe indebidamente pagado de que se trate, especificando la cantidad y los motivos de la recuperación, e invitando a la Organización a formular sus eventuales observaciones dentro de los 30 días naturales siguientes a la fecha de recepción de la notificación. Si la Organización no presenta ninguna observación o si, a pesar de las observaciones presentadas por la Organización, la Comisión decide continuar el procedimiento de recuperación, esta podrá confirmar la recuperación transmitiendo formalmente a la Organización una nota de adeudo («*debit note*») en la que se especificarán las condiciones y la fecha de pago.
- 21.3 En caso de que la Organización no efectúe el pago dentro del plazo especificado en la nota de adeudo, la Comisión recuperará el importe adeudado:



- a) deduciéndolo de cualquier importe adeudado por la UE a la Organización;
  - b) emprendiendo acciones legales de conformidad con la cláusula 17, o, en su caso, adoptando una resolución ejecutoria con arreglo al artículo 299 del Tratado de Funcionamiento de la UE;
  - c) en circunstancias excepcionales, justificadas por la necesidad de proteger los intereses financieros de la UE, la Comisión podrá recuperar los importes por compensación antes del plazo indicado en la nota de adeudo sin el acuerdo previo de la Organización.
- 21.4 En caso de que la Organización no efectúe el reembolso en el plazo fijado, el importe adeudado se incrementará con los intereses de demora, calculados al tipo indicado en la cláusula 19.4, letra a). Dichos intereses cubrirán el período comprendido entre el día siguiente a la expiración del plazo de pago y la fecha en que la Comisión recibe el pago íntegro del importe pendiente. Todos los pagos parciales cubrirán primero los intereses.
- 21.5 Los gastos bancarios derivados del reembolso de las sumas adeudadas a la Comisión correrán enteramente a cargo de la Organización.

## **Cláusula 22: Contabilidad y control técnico y financiero**

### **Contabilidad**

- 22.1 La Organización llevará un registro y una contabilidad precisos y sistemáticos de la ejecución de la Acción.
- 22.2 En la medida de lo posible, la Organización mantendrá la contribución de la UE en cuentas bancarias denominadas en euros. La Organización podrá agrupar la contribución de la UE con las contribuciones de otros donantes. Estas contribuciones podrán convertirse en otras monedas para facilitar su desembolso. Si se adeudan intereses por la prefinanciación, los métodos contables de la Organización deberán permitir identificar los pagos realizados por la Comisión y los intereses u otros beneficios generados por dichos fondos.

### **Archivo**

- 22.3 Durante un período de cinco años a partir de la fecha de finalización fijada en la cláusula 16.4, o hasta la fecha del plazo de prescripción de cualquier reclamación con arreglo a lo dispuesto en la legislación aplicable al Acuerdo o en los contratos o subvenciones celebrados en el marco del Acuerdo si estos últimos tuvieran una duración superior, la Organización deberá conservar y poner a disposición, de conformidad con la cláusula 22.4, toda la información financiera pertinente en su forma original (eventualmente, en formato electrónico) o, en casos excepcionales debidamente justificados, las copias certificadas de los documentos originales relacionados con el Acuerdo y relativos a los contratos o convenios de subvención celebrados en el marco del presente Acuerdo.

### **Acceso**

- 22.4 La Organización permitirá que la Comisión y el Tribunal de Cuentas Europeo, o cualquier otro representante autorizado por la Comisión, lleve a cabo controles documentales, así como controles *in situ* sobre la utilización que se haya hecho de la contribución de la UE (incluidos los procedimientos para la adjudicación de contratos públicos y subvenciones) sobre la base de los documentos justificativos de los asientos contables o de cualquier otro documento relativo a la financiación de la Acción.
- 22.5 La Organización acepta que la OLAF pueda efectuar controles *in situ*, inspecciones y verificaciones, de conformidad con los procedimientos previstos por la legislación comunitaria para la protección de los intereses financieros de la UE frente al fraude y otras irregularidades.
- 22.6 Con este propósito, la Organización se compromete a conceder acceso a los funcionarios de la Comisión, la OLAF y el Tribunal de Cuentas Europeo, y sus agentes autorizados, a los lugares e instalaciones en que se lleven a cabo las operaciones financiadas en virtud del presente Acuerdo, así como a todos los documentos y datos informatizados relativos a la gestión técnica y financiera de dichas operaciones. La Organización adoptará todas las medidas necesarias para facilitar estos controles. La Organización garantizará que este acceso de los agentes autorizados de la Comisión Europea, la OLAF y el Tribunal de Cuentas Europeo se efectúa en condiciones de confidencialidad, sin perjuicio de las obligaciones de Derecho público a las que esté sujeto. Los documentos deberán mantenerse accesibles y estar clasificados de tal modo que sea posible someterlos a inspección, y la Organización deberá informar a la Comisión, a la OLAF o al Tribunal de Cuentas Europeo del lugar exacto en que se hallan.
- 22.7 La Comisión informará oportunamente a la Organización sobre el envío *in situ* previsto de los agentes



designados por la Comisión o el Tribunal de Cuentas para que puedan acordarse adecuadamente de antemano las cuestiones procedimentales.

- 22.8 Si la Organización es una organización internacional, los controles documentales, así como las inspecciones y controles *in situ* a que se refiere la cláusula 22, se referirán a una verificación que deberá realizarse conforme a las cláusulas de verificación acordadas con la Comisión. Si la Organización no es una organización internacional, deberá llevarse a cabo una inspección o auditoría. Esto se entenderá sin perjuicio de cualquier acuerdo de cooperación entre la OLAF y los organismos de lucha contra el fraude de la Organización.